Ⓓ Gebrauchsanweisung
Ⓖⓑ Instructions for use
Ⓔ Instrucciones para el uso
Ⓕ Mode d'emploi
Ⓘ Istruzioni per l'uso
Ⓝⓛ Gebruiksaanwijzing
Ⓟ Instruções de utilização
Ⓓⓚ Brugsanvisning
Ⓢ Bruksanvisning
Ⓟⓛ Instrukcja obsługi
Ⓖⓡ Οδηγίες χρήσης
Ⓒⓩ Návod k použití
Ⓢⓛⓞ Navodilo za uporabo
Ⓢⓚ Návod na použitie
Ⓡⓤⓢ Способ применения

WENKO®

Ⓓ **Gebrauchsanweisung:**
Die beiden Gehäusehälften wie eine Manschette um das Rohr legen und mit den beiliegenden Schnellverschlüssen festziehen. Bitte installieren Sie die beiden Systeme in mindestens 3 cm Abstand voneinander vor, oder hinter der Wasserzufuhr, bzw. An der Zuleitung zur Wohnung. Bei Eisenrohren montieren Sie die beiden sich gegenüberliegenden magnetischen Gehäusehälften abstoßend, bei PVC und Kupferrohren sich anziehend. Ein Doppelpack ist ausreichend für einen 4-Personen-Haushalt. Bei größeren Haushalten, also höherer Durchflußleistung, gilt die Empfehlung pro Person einen zusätzlichen Doppelpack zu installieren.
Achtung: Bitte nicht neben elektronischen Datenträgern, z.B. Disketten, oder neben Video/TV-Geräten und Computern lagern!

Ⓖⓑ **Instructions for use:**
Wrap the two halves of the housing around the pipe like a sleeve and draw tight with the enclosed quick-release fasteners. Please install the two systems at least 3cm away from each other in front or behind the water supply inlet and/or at the water supply access to your residence. For metal pipes, please attach the two facing magnetic housing elements in a repellent direction, for PVC and copper pipes in an attracting direction. One double pack is sufficient for a household with four occupants. For larger households, i.e. higher flow-volume, it is advisable to install an additional double pack per occupant.
CAUTION! Please do not store it next to electronic data carriers, such as e.g. floppy disks, video recorders, TVs and computers!

Ⓔ **Instrucciones para el uso:**
Poner las dos mitades de la carcasa alrededor del tubo como si fuera una guarnición y apretarlas con los dispositivos de fijación rápida adjuntos. Instale por favor ambos sistemas a una distancia mínima de 3 cm entre ellos, o detrás del paso de agua o en el conducto de alimentación de la vivienda. En caso de tuberías de hierro, monte ambas mitades magnéticas de la carcasa una frente a la otra de modo tal que se repelan, si fueran tuberías de PVC o de cobre atrayéndose. Un paquete doble es suficiente para un hogar de 4 personas. Para hogares más numerosos, es decir para un rendimiento de circulación más alto, se recomienda instalar adicionalmente un paquete doble por persona.
¡ATENCIÓN! ¡No guardar cerca de soportes electrónicos de datos, por ejemplo disquetes, aparatos de vídeo, de TV ni cerca de ordenadores!

Ⓕ **Mode d'emploi :**
Mode d'emploi :
Placer les deux moitiés du boîtier comme une manchette autour du tube et serrer l'ensemble avec les dispositifs de verrouillage rapide fournis. Veuillez installer les deux systèmes à une distance minimale de 3 cm l'un de l'autre en amont ou en aval de l'arrivée d'eau ou au niveau de l'arrivée générale de l'habitation. Monter les deux moitiés de boîtier magnétiques de manière répulsive dans le cas de tubes en fer et de manière à attraction sur les tubes en PVC et en cuivre. Un pack double est suffisant pour un ménage de 4 personnes. Pour les ménages plus grands, et donc les performances en débit plus élevées, nous recommandons d'installer un double pack supplémentaire par personne.
ATTENTION ! Prière de ne pas stocker près des supports de données électroniques, tels que les disquettes, ou près des appareils vidéo/de télévision et des ordinateurs !

Ⓘ **Istruzioni per l'uso:**
Posizionare ambedue le mezze casse come un manicotto intorno al tubo e serrare saldamente con gli attacchi di chiusura rapida forniti. Si prega di installare ambedue i sistemi a una distanza minima di 3 cm l'uno dall'altro davanti o dietro alla conduttura dell'acqua, oppure a quella d'alimentazione dell'abitazione. In caso di tubi di ferro montare ambedue le parti magnetiche una di fronte all'altra in modo tale che si respingano, in caso di PVC e tubi di rame in modo tale che si attraggano. Un pacco doppio è sufficiente per un nucleo composto da 4 persone. In caso di nuclei più numerosi e quindi con esigenza di maggiore portata d'acqua, si consiglia di installare un ulteriore pacco doppio a testa.
ATTENZIONE! Si prega di non collocare accanto a supporti elettronici, come, per esempio, dischetti o vicino ad apparecchi video/TV e computer!

Ⓝⓛ **Gebruiksaanwijzing**
Leg beide helften van het huis als een manchet om de buis en maak deze vast met de bijgevoegde kliksluitingen. Installeer beide systemen op minstens 3 cm afstand van elkaar voor of achter de watertoevoer, dan wel aan de toevoer naar de woning. Monteer de twee tegenover elkaar liggende magnetische helften van het huis bij ijzeren buizen zo dat ze elkaar afstoten en bij PVC-buizen en koperen buizen zo dat ze elkaar aantrekken. Een dubbelpak is genoeg voor een huishouden van vier personen. Bij grotere huishoudens, dus bij een grotere doorstroming, wordt aanbevolen om per persoon een extra dubbelpak te installeren.
LET OP! Niet bij elektronische gegevensdragers, zoals diskettes, of bij video-/tv-apparatuur en computers bewaren!

Ⓟ **Modo de utilização:**
Montar as duas metades da caixa em torno do tubo, como se fosse um colar, e fixar usando as braçadeiras fornecidas. Instalar os dois sistemas a uma distância mínima de 3 cm entre si, depois ou antes da entrada de água, ou seja, na conduta de alimentação para a casa. Se a tubagem for de ferro, montar as metades da caixa uma em frente à outra, obtendo-se um efeito de repulsão; em tubagens de PVC ou cobre, verifica-se um efeito de atracção. Um conjunto de duas metades é suficiente para um lar de 4 pessoas. Para casas com mais habitantes, ou seja, com um consumo superior, recomendamos que se monte um conjunto de duas metades adicional por pessoa.
ATENÇÃO! Não pode ser guardado junto a suportes de dados electrónicos, como por exemplo, disquetes, nem pousado junto a aparelhos de vídeo, televisores ou computadores!

Ⓓⓚ **Brugsanvisning:**
Læg de to halvdele af huset omkring røret som en manchet, og spænd dem fast med de medfølgende hurtigspændebeslag. De to systemer skal installeres med en indbyrdes afstand på mindst 3 cm foran eller bag vandindløbet eller på forsyningsledningen til boligen. Ved montering på jernrør skal de to magnetiske halvdele af huset placeres frastødende, ved montering på PVC- eller kobberrør skal de placeres tiltrækkende over for hinanden. En dobbeltpakke er tilstrækkelig til en husstand med 4 personer. Ved større husstande, hvor gennemstrømningen er større, anbefales det at installere en ekstra dobbeltpakke pr. person.
OBS! Må ikke opbevares i nærheden af elektroniske datamedier, fx disketter, eller video-/TV-apparater og computere!

Ⓢ **Bruksanvisning:**
Lägg de båda kåphälfterna som en manschett kring röret och dra åt med de medföljande snabbförslutningarna. Installera de båda systemen framför eller bakom vattentillförseln eller vid tilloppet till lägenheten med ett inbördes avstånd på minst 3 cm. Vid järnrör skall de båda mittemot varandra liggande magnetiska kåphälfterna monteras så att de repellerar varandra. Vid PVC- och kopparrör skall de monteras så att de attraherar varandra. Ett dubbelpack räcker till för ett 4-personers hushåll. För större hushåll, d v s högre vattengenomflöde är det lämpligt att installera ett extra dubbelpack per person.
OBSERVERA! Förvara inte systemen i närheten av elektroniska datamedia, t ex disketter eller i närheten av video-/TV-apparater och PC:ar!

Ⓟⓛ **Instrukcja użytkowania:**
Obie części obudowy nałożyć na rurę tak jak kołnierz i przykręcić znajdującymi się w komplecie szybkozłączkami. Oba systemy należy instalować w odstępie co najmniej 3 cm, lub za wlotem rury doprowadzającej wodę do mieszkania. Na rurach żelaznych należy zamontować obie magnetyczne połówki w sposób odpychający, na przewodach z PCW lub miedzi w sposób przyciągający. Podwójne opakowanie jest wystarczające do zastosowania w 4-osobowym gospodarstwie domowym. W przypadku większych gospodarstw domowych, a więc wyższych natężeń przepływu, zaleca się zainstalowanie dodatkowego podwójnego opakowania na osobę.
UWAGA! Nie należy przechowywać w pobliżu elektronicznych nośników danych, np. dyskietek oraz magnetowidów, odbiorników telewizyjnych i komputerów!

Ⓖⓡ **Οδηγίες χρήσης:**
Βάζετε τα δύο μισά τεμάχια του περιβλήματος σαν μανσέτα γύρω από το σωλήνα και τα στερεώνετε με τους επισυναπτόμενους σφιγκτήρες. Τοποθετήστε τώρα τα δύο συστήματα σε απόσταση τουλάχιστον 3 εκατοστών μεταξύ τους πριν ή μετά από την παροχή νερού ή στο σωλήνα παροχής νερού του διαμερίσματος. Σε περίπτωση σιδερένιων σωλήνων, τοποθετήστε τα δύο μαγνητικά τμήματα το ένα αντίθετα προς το άλλο, σε περίπτωση χάλκινων σωλήνων ή σωλήνων από PVC τα τμήματα να κοιτάζουν το ένα το άλλο. Ένα διπλό πακέτο αρκεί για νοικοκυριά 4 ατόμων. Σε περίπτωση περισσότερων ατόμων, δηλαδή μεγαλύτερης κατανάλωσης, τοποθετήστε για κάθε άτομο άλλο ένα διπλό πακέτο.
ΠΡΟΣΟΧΗ!
Να μη αποθηκεύεται κοντά σε ηλεκτρονικούς φορείς δεδομένων, όπως π.χ. δισκέτες ή κοντά σε βιντεοσυσκευές/τηλεοράσεις και υπολογιστές!

Ⓒⓩ **Návod k použití:**
Obě poloviny pouzdra umístěte kolem trubky jako manžetu a stáhněte je přiloženými rychlouzávěry. Oba systémy nainstalujte alespoň 3 cm od sebe nebo za přívod vody, resp. na přívod vody do bytu. V případě montáže na železné trubky se protilehlé magnetické poloviny pouzdra odpuzují, při montáži na trubky z PVC nebo mědi se přitahují. Balení dvou kusů stačí pro čtyřčlennou domácnost. V případě větších domácností, tedy většího průtoku vody, doporučujeme na každou další osobu instalovat jedno další balení dvou kusů.
POZOR! Výrobek neskladujte vedle elektronických nosičů dat (například disket) nebo vedle videorekordérů, televizorů a počítačů!

Ⓢⓛⓞ **Navodila za uporabo:**
Namestite obe polovici ohišja kot manšeto okrog cevi in zategnite s priloženimi vezicami. Oba sistema morata biti nameščena pred ali za dovod vode oz. na dovod do stanovanja tako, da razdalja med njima znaša vsaj 3 cm. Pri železnih ceveh namestite obe nasproti ležeči polovici magnetnega ohišja tako, da se odbijata, pri PVC in bakrenih cevi pa tako, da se privlačita. Dvojno pakiranje zadošča za gospodinjstvo s 4 osebami. Pri večjih gospodinjstvih, torej pri večjem pretoku vode, je priporočljivo namestiti eno dodatno dvojno pakiranje na osebo.
POZOR! Prosimo, ne shranjujte poleg elektronskih nosilcev podatkov, kot npr. disket ali video in televizijskih aparatov ter računalnikov!

Ⓢⓚ **Návod na použitie:**
Obe polovice telesa položte okolo rúry ako manžetu a pevne utiahnite pomocou rýchlouzáverov. Oba systémy nainštalujte vo vzdialenosti minimálne 3 cm od seba pred alebo za prívodom vody, resp. na prívode k bytu. V prípade železných rúr namontujte obe protiľahlé magnetické polovice telesa tak, aby sa odpudzovali, v prípade PVC alebo medených rúr tak, aby sa priťahovali. Dvojbalenie je postačujúce pre 4-člennú domácnosť. Vo väčších domácnostiach, teda v prípade vyššieho prietokového výkonu, platí odporúčanie na inštaláciu dodatočného dvojbalenia na osobu.
POZOR! Neskladujte v blízkosti elektronických nosičov, napr. diskety, alebo pri video/TV zariadeniach a počítačoch!

Ⓡⓤⓢ **Инструкция по применению:**
Обхватите трубу двумя половинками корпуса, словно манжетой, и зафиксируйте их входящими в комплект быстродействующими зажимами. Устанавливайте обе системы на расстоянии не менее 3 см друг от друга перед или за местом подачи воды либо на подводящем водопроводе. На железных трубах устанавливайте магнитные половинки корпуса таким образом, чтобы магниты отталкивались, а на трубах ПВХ и медных трубах чтобы магниты притягивались. Одной двойной упаковки достаточно на дом, в котором проживает 4 человека. Если в доме проживает больше людей, то есть расход воды больше, мы рекомендуем устанавливать дополнительную двойную упаковку из расчета на каждого человека.
ВНИМАНИЕ! Не храните рядом с электронными носителями данных (например, с дискетами) или рядом с видеомагнитофонами/телевизорами и компьютерами!

WENKO-WENSELAAR GmbH & Co. KG
Im Hülsenfeld 10 · 40721 Hilden-Germany
service@wenko.de · www.wenko.de

© WENKO® 04.01.2015_901769900